EPs 1–17

1960





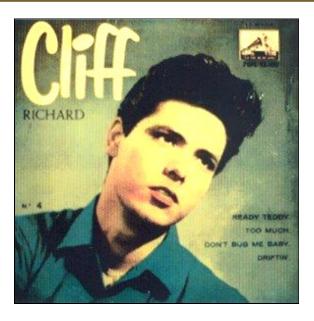
EP 1

1960 'Cliff Richard' [Ready Teddy] La voz de su amo 7EPL 13.400

EP 2

1960 'Cliff Richard' [That'll Be The Day] La voz de su amo 7EPL 13.401

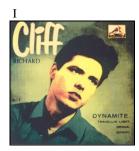
EP 1 1960 'Cliff Richard' [Ready Teddy] La voz de su amo 7EPL 13.400



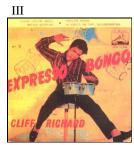
The Spanish EP market had secured a number of early Cliff Richard numbers in 1959, primarily on releases I and II pictured below. Early 1960 saw the release of an 'Expresso Bongo' set (III), though it turned out to be a decidedly idiosyncratic one! The follow-ups were our **EP** 1 and **EP** 2, both offering further tracks from the 'Cliff' LP (which was not issued in Spain), including two performed by The Drifters (*Jet*

Black was not represented). The two UK EPs devoted to these live numbers (IV–V) took on board Jet Black and Driftin' respectively, finding no room for the vocal Be-Bop-A-Lula (contrast EP 2).

Here is an early sign of Spain's tendency to take over pre-existing artwork, which the original programme justifies entirely for **EP** 1, partially for I, but not for II.





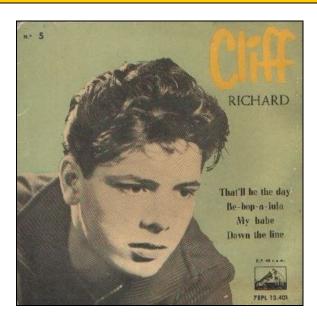






| I | Spain 1959 | La voz de su amo 7EPL 13.342 |
|-----|------------|--|
| | _ | Dynamite/ Travellin' Light/ Donna/ Danny |
| II | Spain 1959 | La voz de su amo 7ERL 1.285 |
| | • | Move It!/ High Class Baby/ My Feet Hit The Ground/ Schoolboy Crush |
| III | Spain 1960 | La voz de su amo 7EPL 13.399 |
| | 1 | Livin' Lovin' Doll/ Mean Streak/ Never Mind/ A Voice In The |
| | | Wilderness |
| IV | UK 6/1959 | Columbia SEG 7903 Mono/ ESG 7754 Stereo |
| | | Apron Strings/ My Babe/Down The Line/ I Got A Feeling/ Jet Black/ |
| | | Baby I Don't Care |
| V | UK 7/1959 | Columbia SEG 7910 Mono/ ESG 7769 Stereo |
| | | Donna/ Move It!/ Ready Teddy/ Too Much/ Don't Bug Me Baby/ |
| | | Driftin' |

EP 2 1960 'Cliff Richard' [That'll Be The Day] La voz de su amo 7EPL 13.401



See comments on **EP** 1.

1961







EP 3

1961 'The Shadows' [Apache] La voz de su amo 7EPL 13.569

EP 4

1961 'The Shadows' [Mustang] La voz de su amo 7EPL 13.603

EP 5

1961 'The Shadows' [Kon-Tiki] La voz de su amo 7EPL 13.679

EP 3 1961 'The Shadows' [Apache] La voz de su amo 7EPL 13.569





The live performances of *Be-Bop-A-Lula* and *Driftin*' were the only recordings among the Drifters/ early Shadows repertoire to attract La voz de su amo. Their singles and solo contributions to the EPs 'Serious Charge' and 'Expresso Bongo' were bypassed, as were these two EPs as a whole. But by 1961 The Shadows had gained full recognition as performers in their own right, established as top-flight exponents of the guitar-led instrumental. The result in this case was a run of three EPs which were as rich in content as they were unimaginative in cover design, the soon famous artwork of the debut EP, the highly accomplished set 'The Shadows' (released in the UK January 1961), clearly exerting an irresistible fascination.

The first and third take the straightforward path of presenting four UK singles from July/ November 1960 and (in reverse order) February/ September 1961 respectively, passing over April's *The Frightened City/ Back Home*.

The closest approximation to **EP** 3 as far as content is concerned was the UK's 'The Shadows To The Fore' (I) from half way through 1961, which offered all but *The Stranger. Apache* and its flipside had already been taken on to EP in 1960 with France's 'Apache' (II) and the hybrid 'Cliff Richard: The Shadows' (III) marketed in Norway/ Denmark and in Finland. *Man Of Mystery* was coupled with its B-side on 'F.B.I' from France (IV) and 'Cliff And The Shadows' from Denmark (V). Lastly, the two A-sides would appear together in 1968 on the Scandinavian 'EMI Hits' (VI).



| I | UK 6/1961 | Columbia SEG 8094 |
|-----|---------------------|---|
| | | Apache/ Man Of Mystery/ The Stranger/ FBI |
| II | France 1960 | Columbia ESDF 1336 |
| | | Apache/ Quatermasster's Stores/ Jet Black/ Driftin' |
| III | Norway Denmark 1961 | Columbia SEGS 72 |
| | Finland 1961 | Columbia SEGY 401 |
| | | Nine Times Out Of Ten/ Thinking Of Our Love/ Apache/ |
| | | Quatermasster's Stores |
| IV | France 1961 | Columbia ESDF 1357 |
| | | F.B.I./ Midnight/ Man Of Mystery/ The Stranger |
| V | Denmark 1961 | Columbia SEGK 1070 |
| | | I Love You/ 'D' In Love/ Man Of Mystery/ The Stranger |
| VI | Denmark Sweden 1968 | Columbia SEGS 150 |
| | | Apache/ The Frightened City/ Man Of Mystery/ Mustang |

EP 4 1961 'The Shadows' [Mustang] La voz de su amo 7EPL 13.603







See comment on **EP** 3. On the UK issue and generally no titles are displayed on the front cover. As Spain: Parlophone SEG 8061, from The Philippines.

EP 5 1961 'The Shadows' [Kon-Tiki] La voz de su amo 7EPL 13.679





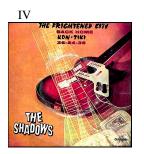


As with **EP** 3 (see comment there), there is no other issue exactly answering to this. *F.B.I.* and *Midnight* are found together on France's 'F.B.I.' (I), while *Kon-Tiki* and its flipside had more takers: 'The Shadows' (Denmark etc.: II), 'The Frightened City' (France: III), the latter taken up with a different running–order by a South African issue (IV). Much later, *F.B.I.* and *Kon-Tiki* were paired up on the German 'Serie 2 + 2: Vol.42' (V), which actually looked more like one of the maxi-singles of the period.











I France 1961

Π

IV

V

Denmark Sweden 1961 Finland 1961 Columbia ESDR 1357

F.B.I./ Midnight/ Man Of Mystery/ The Stranger

Columbia SEGK 1083 Columbia SEGY 409



Finnish cover

Shadoogie/ Blue Star/ Kon-Tiki/ 36-24-36

III France 1961 ESDF 1378

South Africa 1961

Germany 1978

The Frightened City/ 36–24–36/ Kon-Tiki/ Back Home

Columbia SEGJ 14

The Frightened City/ Back Home/ Kon-Tiki/ 36–24–36

EMI Electrola IC 016-06 394

Apache/ F.B.I./ Guitar Tango/ Kon-Tiki

1962













EP 6

1962 'The Shadows' [Nivram] La voz de su amo 7EPL 13.740

EP 7

1962 'The Shadows' [Gonzales] La voz de su amo 7EPL 13.741

EP 8

1962 'The Shadows' [All My Sorrows]La voz de su amo 7EPL 13.742

EP 9

1962 'The Shadows' [Wonderful Land] La voz de su amo 7EPL 13.768

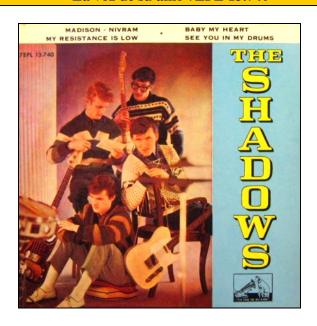
EP 10

1962 'The Shadows' [Guitar Tango] La voz de su amo 7EPL 13.850

EP 11

1962 'The Boys' La voz de su amo 7EPL 13.857

EP 6 1962 'The Shadows' [Nivram] La voz de su amo 7EPL 13.740

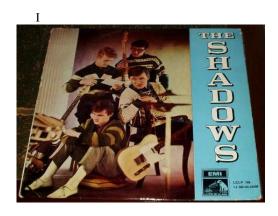






Spain caught up with The Shadows' eagerly awaited first album, released in September 1961, early the following year (I). The front cover design of the original, taken over with minor modifications here and soon to be widely imitated in a number of overseas markets, was taken on board not only on **EP** 6–8, embracing twelve of the fourteen tracks, but also on the ensuing issue offering the latest hit singles. *Sleepwalk* and *Blue Star* were picked up later in the year by **EP** 10 to provide a blanket coverage unparalleled elsewhere.

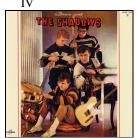
La voz de su amo in fact accounts for three of the eight all different EPs made up from tracks from the source LP. The most familiar of these is the UK's 'The Shadows No.2' (II) issued in April 1962 and followed up by a 'No.3' (III) a couple of months later. France also contributed two sets of this complexion ('Dance With The Shadows' and 'Dance With The Shadows Vol. II': IV–V), with Italy offering one ('The Shadows': VI).

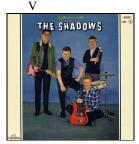


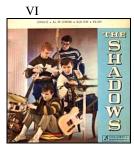
¹ Pictured is the earlier of two print-runs. The second added the identifier "No.2". No.3 was so labelled from the start.

_







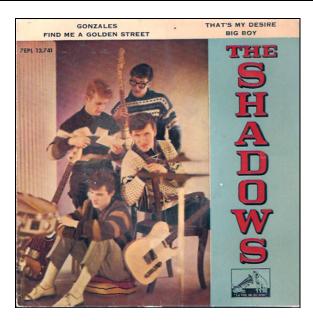


| I | Spain 1962 | La voz de su amo LC-LP 188 |
|-----|-------------|---|
| II | UK 4/1962 | Columbia SEG 8148 |
| | | Shadoogie/ Baby My Heart/ Nivram/ See You In My Drums |
| III | UK 6/1962 | Columbia SEG 8166 |
| | | All My Sorrows/ Stand Up And Say That/ Gonzales/ Big Boy |
| IV | France 1962 | Columbia ESDF 1421 |
| | | Shadoogie/ Blue Star/ Gonzales/Nivram |
| V | France 1962 | Columbia ESDF 1434 |
| | | Sleepwalk/ Find Me A Golden Street/ Big Boy/ My Resistance Is Low |
| VI | Italy 1962 | Columbia SEMQ 225 |
| | | Gonzales/ All My Sorrows/ Blue Star/ Big Boy |

EP 7 1962

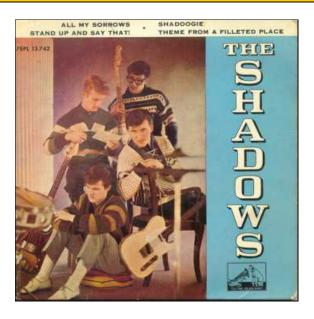
'The Shadows' [Gonzales]

La voz de su amo 7EPL 13.741



See on **EP** 6.

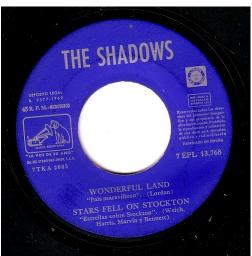
EP 8 1962 'The Shadows' [All My Sorrows] La voz de su amo 7EPL 13.742



See on **EP** 6. The run of EPs thus each offered three instrumentals and one vocal.

EP 9 1962 'The Shadows' [Wonderful Land] La voz de su amo 7EPL 13.768





For the choice of front cover design see on **EP** 6. A reversion to singles, last picked up on **EP** 5. The Savage/ Peace Pipe saw its primary release in November 1961, Wonderful Land and its flipside in February of the following year.

The same programme but with different running-order: France's 'The Savage/ Wonderful Land' (I); all but *Stars Fell On Stockton* was offered by Portugal's 'The Shadows' (II).

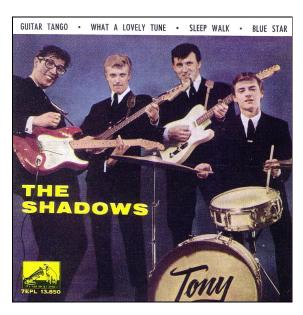
The individual singles sides were naturally coupled quite often: see the details given below for, on the one hand, the UK's 'Spotlight On The Shadows' (III) and the hybrid

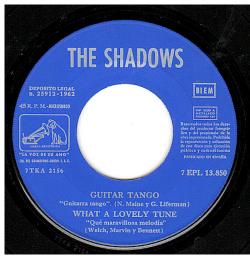
'Got A Funny Feeling' from Denmark (IV); and, on the other, the UK's 'Wonderful Land Of The Shadows' (V) together with 'The Shadows' from Denmark and Sweden (VI). Finally, both *The Savage* and *Wonderful Land* found a place on Italy's 'Guitar Tango' from 1963 (VII).



| I | France 1962 | Columbia ESDF 1404 |
|-----|---------------------|--|
| | | The Savage/ Peace Pipe/ Wonderful Land/ Stars Fell On Stockton |
| II | Portugal 1963 | Columbia SLEM 2114 |
| | _ | Apache/ Wonderful Land/ The Savage/ Peace Pipe |
| III | UK 2/1962 | Columbia SEG 8135 |
| | | The Frightened City/ Kon-Tiki/ The Savage/ Peace Pipe |
| IV | Denmark 1961 | Columbia SEGK 1086 |
| | | When the Girl In Your Arms/ Got A Funny Feeling/ The Savage/ |
| | | Peace Pipe |
| V | UK 8/1962 | Columbia SEG 8171 |
| | | Wonderful Land/ Midnight/ Stars Fell On Stockton/ 36-24-36 |
| VI | Denmark Sweden 1962 | Columbia SEGS 87 |
| | | Wonderful Land/ Stars Fell On Stockton/ Gonzales/ Big Boy |
| VII | Italy 1963 | Columbia SEMQ 237 |
| | | Guitar Tango/ The Savage/ Wonderful Land/ Theme From Shane |

EP 10 1962 'The Shadows' [Guitar Tango] La voz de su amo 7EPL 13.850







Here was another front cover image, first found on the UK EP 'The Shadows To The Fore' from June 1961 (I), that would prove popular worldwide.

Guitar Tango (UK release July 1962) was the next single in line for adoption on EP. Spain was pretty quick off the mark with their EP combining that number and its B-side, anticipating the UK's 'Dance On With The Shadows' (II) which found its way into the shops in March 1963, Denmark/ Sweden also that year partnering the two tracks on 'The Shadows' (III). Guitar Tango and Blue Star were paired on Portugal's 'F.B.I.' (IV).



I UK 6/1961 Columbia SEG 8094

Apache/ Man Of Mystery/ The Stranger/ FBI

II UK 3/1963 Columbia SEG 8233

Dance On!/ All Day/ Guitar Tango/ What A Lovely Tune Columbia SEGS 93

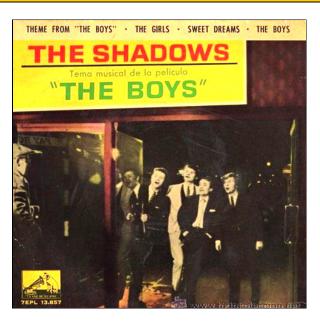
III Denmark Sweden 1963 Columbia SEGS 93

Guitar Tango/ What A Lovely Tune/ Nivram/ Stand Up And Say That!

IV Portugal 1963 Columbia SLEM 2120

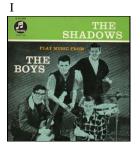
F.B.I./ Back Home/ Guitar Tango/ Blue Star

EP 11 1962 'The Boys' La voz de su amo 7EPL 13.857





Spain joined Denmark, Germany (not generally one for Shadows EPs) and Holland on the European continent in marketing this refreshingly different October 1962 set of four distinctive numbers, three of them penned by members of the group. Spain, as expected, took over the artwork too, unlike Germany (I) and, further afield, Australia (II).





I Germany 1962 II Australia 1963 Columbia C 415 29 Columbia SEGO 8218

1963













EP 12

1963 'Out Of The Shadows' [The Bandit] La voz de su amo 7EPL 13.898

EP 13

1963 'The Shadows' [South Of The Border] La voz de su amo 7EPL 13.899

EP 14

1963 'The Shadows' [Dance On!] La voz de su amo 7EPL 13.911

EP 15

1963 'Los Shadows en España' La voz de su amo 7EPL 13.954

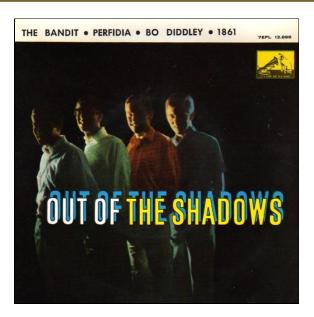
EP 16

1963 'Foot Tapping with The Shadows' La voz de su amo 7EPL 13.984

EP 17

1963 'Dance On with The Shadows' La voz de su amo 7EPL 14.000

EP 12 1963 'Out Of The Shadows' [The Bandit] La voz de su amo 7EPL 13.898





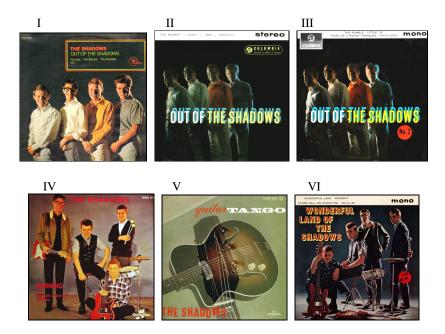


Whoever drew up the listings for the series of La voz de su amo Shadows EPs was nothing if not systematic. The October 1962 album 'Out Of The Shadows' was not issued at the time in Spain: that was left to Emidisc in 1970 (I) as 'revival vinyl' started to flood the Continent. However, this and the companion release below embraced eight of the thirteen tracks on the source LP; **EP** 17 pulled in a further three and its immediate successor the final two.

The UK put out two such 'Out Of The Shadows' EPs in 1963, the first in February (II), 'No.2' in May (III); our **EP** 12 shares three numbers in common with the first of these, two with the second. Additionally, **EP** 12 shares *Perfidia* and *1861* with

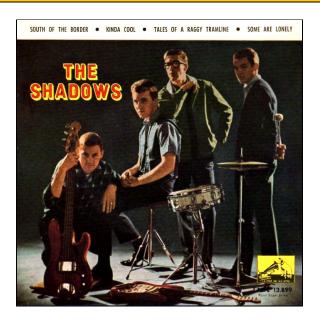
'Shindig' from Denmark and Sweden (IV); **EP** 13 Tales Of A Raggy Tramline and South of The Border with France's 'Guitar Tango' (V).

The group shot for this is lifted from the UK LP, but surprisingly given Spain's habits so far there is a switch to a different cover pic for the next in line, this from the UK's 'Wonderful Land Of The Shadows' (VI).



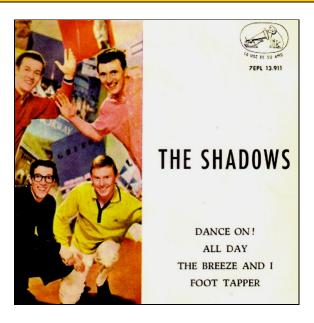
| I | Spain 1970 | Emidisc 1J 048 50726 |
|-----|---------------------|--|
| II | ÚK 2/1963 | Columbia SEG 8218 Mono/ ESG 7883 Stereo |
| | | The Bandit/ Cosy/ 1861/ Perfidia |
| III | UK 5/1963 | Columbia SEG 8249 Mono/ ESG 7895 Stereo |
| | | The Rumble/Little 'B'/Tales Of A Raggy Tramline/Kinda Cool |
| IV | Denmark Sweden 1963 | Columbia SEGS 114 |
| | | Shindig/ 1861/ It's Been A Blue Day/ Perfidia |
| V | France 1962 | Columbia ESDF 1437 |
| | | Guitar Tango/ Some Are Lonely/ Perfidia/ Tales Of A Raggy Tramline |
| VI | UK 8/1962 | Columbia SEG 8171 |
| | | Wonderful Land/ Midnight/ Stars Fell On Stockton/ 36–24–36 |

EP 13 1963 'The Shadows' [South Of The Border] La voz de su amo 7EPL 13.899



See preceding entry.

EP 14 1963 'The Shadows' [Dance On!] La voz de su amo 7EPL 13.911



A straightforward singles pairing: the follow-up to *Guitar Tango*, *Dance On!* (UK December 1962), and its follow-up *Foot Tapper* (UK March 1963) with their respective flipsides. The first two tracks were found together not only on the UK's 'Dance On With The Shadows' from March 1963 (I) but also, in this same year, on two EPs headlining *Dance On!*, the one from Denmark/Sweden (II), the other from Italy (III). *Foot Tapper* and its B-side would be paired up later on 'The Shadows (Shindig)' from Japan (IV).

For a change, non-UK front cover artwork (but see the *back* cover of the 1963 'Summer Holiday' LP): cf. for this jolly cover shot on EP in particular France's 'Atlantis/ Foot Tapper' (V).







| I | UK 3/1963 | Columbia SEG 8233 |
|-----|---------------------|--|
| | | Dance On!/ All Day/ Guitar Tango/ What A Lovely Tune |
| II | Denmark Sweden 1963 | Columbia SEGS 105 |
| | | Dance On!/ All Day/ See You In My Drums/ Theme From A Filleted |
| | | Place |
| III | Italy 1963 | Columbia SEMQ 252 |

III Italy 1963 Columbia SEMQ 252

Dance On!/ All Day/ The Boys/ Theme From The Boys

IV Japan 1966 Odeon OP-4200

Shindig/Foot Tapper/ Fly Me To The Moon/ The Breeze And I
V France 1963 Columbia ESDF 1480

Atlantis/ Spring Is Nearly Here/ Foot Tapper/ 1861

EP 15 1963 'Los Shadows en España' La voz de su amo 7EPL 13.954





The details of the artwork for the UK original are well enough known and need not detain us long here. In brief, the 'Los Shadows' set was released in September 1963 with Cover 1 shown below, but copies with a different, less informal/ more elegant picture were marketed very shortly therefter (not some while after as is often stated). The Spanish issue has Cover 1, or rather a slightly different shot with Hank performing a vigorous dance; the UK has him in a more sober pose. It is this second scene, the title of which masked the central figure of Cliff Richard visible in his own 'amigos' EP illustrated below, that became the norm, taken over by issues in Denmark/Holland and Italy, and further afield in Australia/ New Zealand and South Africa.

I am grateful to my wife Dorothy for this note:

The group is standing outside the church, called in Catalan Temple del Sagrat Cor, 'Church of the Sacred Heart' (~ Spanish Templo del Sagrado Corazón de Jésus), located on the summit of Mount Tibidabo overlooking Barcelona, just outside the Tibidabo Amusement Park. The photograph is taken not outside the main entrance, which is the more usual view, but at the side of the building: the statue of Christ therefore (see below) is a side view and the outstretched arms are not obvious from this aspect.

There are two variations, the first of which differs radically from all others. Portugal retained the Spanish title (proudly proclaiming the fact that this was The Shadows making music "in Spain") but changed the whole format and portraiture (see the feature on Portugal at EP 7). Portuguese-speaking Brazil on the other hand took a different course: rather than retain the Spanish 'Los Shadows' or switch to 'Os² Shadows', the *English* Definite Article was etched in, as illustrated below!







La voz de su amo 7EPL 13.980

² The Portuguese form of this masculine Definite Article does occur on certain other releases. The point here is that Portuguese usage does not sit well with a title denoting 'The Shadows In Spain'.



Temple del Sagrat Cor, Barcelona



Portugal: Columbia SLEG 5028





Brazil: Odeon 7ID 4085



Back cover: Spain, like many other countries, did not furnish Shadows EPs with home-grown annotation, even when, as here, there was every incentive to do so.

EP 16 1963 'Foot Tapping with The Shadows' La voz de su amo 7EPL 13.984



Picking up where **EP** 14 left off, with the two succeeding UK singles (*Atlantis*: June 1963; *Shindig*: September 1963) taken into the fold. The front cover is taken over from the UK EP of the same name, but a Spanish EP had already swallowed up *Foot Tapper* itself!

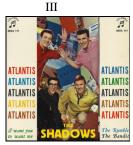
The same cover shot was used on the Italian 'Lightning From The Shadows' (I) which matches our EP in content but differs from it in running order. The two singles pairings were heavily used, as follows:

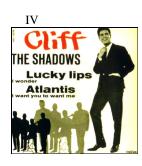
Atlantis' I Want You To Want Me: 'Foot Tapping With The Shadows' (UK: II), 'Atlantis' (Denmark and Sweden: III) and the hybrid 'Cliff: The Shadows' (Denmark: IV).

Shindig/ It's Been A Blue Day: 'Shindig With The Shadows' (UK: V); 'Shindig '(Denmark Sweden: VI); 'Shazam ...' (France: VII) = 'Shindig' (New Zealand: VIII) and 'The Shadows' (Portugal: IX).





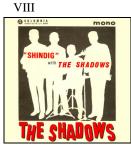


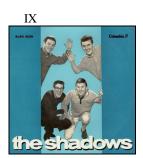












I Italy 1963 Columbia SEMQ 268

Atlantis/ I Want You To Want Me/ Shindig/ It's Been A Blue Day

II UK 9/1963 Columbia SEG 8268

Atlantis/ I Want You To Want Me/ Foot Tapper/ Round And Round/ Les

Girls

III Denmark Sweden 1963 Columbia SEGS 111

Atlantis/ I Want You To Want Me/The Rumble/ The Bandit

IV Denmark 1963 Columbia SEGK 1088

Lucky Lips/ I Wonder/ Atlantis/ I Want You To Want Me

V UK 12/63 Columbia SEG 8286

Shindig/ It's Been A Blue Day/ Sleepwalk/ Theme From A Filleted

Place

VI Denmark Sweden 1963 Columbia SEGS 114

Shindig/1861/It's Been A Blue Day/Valencia

VII France 1963 ESRF 1402

Shazam!/ Dakota/ Shindig/ It's Been A Blue Day

VIII New Zealand 1964 Columbia SEGM 6020

As VII

IX Portugal 1964 Columbia SLEG 5029

As VII

EP 17 1963 'Dance On With The Shadows' La voz de su amo 7EPL 14.000



Three further tracks from 'Out Of The Shadows' (see on **EP** 12). An identical programme was on offer in 1962 in France in the shape of 'Little 'B'' (I). Another 1963 three-tracker involving the lengthy drum number was marketed in Portugal, 'The Shadows' (II), filled out with *Atlantis* and *Theme From Shane*; note the variation in colouring, and observe how the element 'OUT OF' has been expunged! The UK's 'Out Of The Shadows No.2' from May 1963 (III) accommodated *Little 'B'* on a four-tracker which also took in *The Rumble*.

The front cover rejigs that of the quite differently programmed March 1963 UK EP 'Dance On With The Shadows' (IV) sporting Edgar Brind's shot of the group discussed in the feature on French issues, **EP** 16.



I France 1962 Columbia ESDF 1447 See above Columbia SLEM 2156 II Portugal 1963 Little 'B'/ Atlantis/ Theme From Shane IIIUK 5/1963 Columbia SEG 8249 Mono/ ESG 7895 Stereo The Rumble/Little 'B'/Tales Of A Raggy Tramline/Kinda Cool IVUK 3/1963 Columbia SEG 8233 Dance On!/ All Day/ Guitar Tango/ What A Lovely Tune